

上海文献汇编编委会编

上海文献汇编
文化卷
二〇



天津古籍出版社

天津出版传媒集团

圖書在版編目(CIP)數據

上海文獻匯編. 文化卷 / 上海文獻匯編編委會編. --
天津: 天津古籍出版社, 2013.4
(館藏民國珍貴史料叢刊)
ISBN 978-7-5528-0091-3

I. ①上… II. ①上… III. ①地方文獻—匯編—上海市—民國②地區文化—文獻—匯編—上海市—民國 IV.
①K295.1②G129

中國版本圖書館CIP數據核字(2012)第307959號

上海文獻匯編·文化卷

上海文獻匯編編委會/編
出版人/劉文君

*

天津古籍出版社出版
(天津市西康路35號 郵編300051)

<http://www.tjabc.net>

北京奧美彩色印務有限公司印刷

全國新華書店發行

開本787×1092毫米 1/16 印張1562.5

2013年4月第1版 2013年4月第1次印刷

ISBN 978-7-5528-0091-3

定價: 28000.00圓(全四十冊)

ISBN 978-7-5528-0091-3



总目 录

第一册

上海俗语图说正集
上海俗语图说二集
上海阿木林趣史
上海凤土襟记
顾繡考

第二册

新上海名歌三百曲
上海文献展览会概要
上海弹词大观上集
上海弹词大观下集
上海梨园杂志上册
上海梨园杂志下册

第三册

现代新沪剧
红星新沪剧
丙子同庚会周甲寿宴纪念
上海市电影检查委员会业务报告
上海市电影院商业同业公会
三十七年度会务工作报告书
影戏年鑑

第四册

第五册
第六册

电影年鑑
电影年鑑(续)

联华年鑑 民国廿二年——廿三年

联华年鑑 民国廿三年——廿四年

上海花特刊

上海业余话剧界慈善公演纪念册

上海文艺家协会成立纪念册

上海万国摄影艺术展览会

上海摄影会复会第一届摄影展览特辑

上海摄影会第二届影展

上海摄影会第三届影展目录

复旦摄影年鑑

上海市政府主办刘海粟游欧作品展览会

铁流版画集

吴昌硕先生遗作展览会目录

国立音乐专科学校五週纪念刊

上海美术专科学校二十三週年纪念刊

上海美术专科学校二十五周年纪念一覽

上海美术专科学校概况

第八册

第九册

上海美术专门学校概况
上海市私立申报新闻函授学校概况
上海通讯社成立二週年纪念特刊
申报上海市民手册

第一〇册

商务印书馆产业工会一週纪念特刊
商务印书馆复业后概况
商务印书馆通信录国难特刊
商务印书馆志略

商务印书馆成绩概略

商务印书馆规则彙编

上海商务印书馆被燬记

第一一册

新闻报三十週年纪念增刊册
上海中华书局出品说明书
世界社世界书局与世界学典
上海市书店调查

中国流通图书馆开幕特刊

申报流通图书馆一週纪念册

申报流通图书馆第二年工作报告

第一二册

震旦大学图书馆概况

震旦博物院概况

圣约翰大学罗氏图书馆概况

上海市立博物馆要览

第二三册

上海市立图书馆指南

上海市立图书馆概况

上海市博物馆章程彙编

上海市图书馆成立纪念册

国立同济大学图书馆工作概况

第一四册

张堰图书馆协赞会年报

上海各种宗教团体

上海公教进行会公规

上海公教进行会银庆纪念册

第一五册

张楼堂六十年纪念册

上海基督教女青年会三十週年纪念特刊

上海圣彼得堂二十周自立纪念刊

中华基督教青年会五十周年纪念册

第一六册

上海第一浸会堂百年史畧

圣方济学院六十週年纪念特刊

徐文定公逝世三百年纪念文集编

圣教杂志徐上海特刊

徐滙纪畧

第一七册

文定公徐上海传畧

上海徐家滙土山湾孤儿院

上海土山湾孤儿工艺院同学录

方言教理详解

第一八册

旧新约圣经（上海话）

第一九册

旧新约圣经（上海话）（续）

第二〇册

旧新约圣经（上海话）（续）

第二一册

上海广东公学丙寅文艺观摩录

上海广东公学十五周年纪念刊

羣学会暨附属学校概况

上海清华同学录

上海留美同学会章程及细则

第二二册

上海市民众阅报牌乡村民众阅报处一览

上海市国术馆第八届征求特刊

上海市体育场游泳池一览

上海通

上海足球裁判会手册

- 上海跑马总会全人俱乐部十週年纪念刊
上海跑马总会第七期秋季赛马节目单
上海法科大学一览
第二三册
交通大学年刊
国立暨南大学创校三十一週年
完成大学十週年纪念刊
国立同济大学二十周年纪念册
国立同济大学概览
光华大学十週年纪念册
大夏大学一览
私立震旦大学一览
国立上海大学要览
私立沪江大学一览
复旦丙寅年鉴
复旦大学一览
圣约翰大学五十年简史
上海市教育概况
上海市中等教育概况
上海市教育局所属一览表
第二九册

第三〇册

上海市教育会一览

上海市劳作科成绩出品特刊

上海市社会局所属市立学校一览表

上海的学校教育

上海市义务教育实施概览

上海特别市立小学教育统计图表概览

廿八年上海教育一览

第三一册

上海市教育统计中华民国十八年度

上海市教育统计中华民国十九年度

上海市教育统计中华民国二十年度

上海市教育统计中华民国二十一二十二年度合刊

第三二册

上海市教育统计中华民国二十三二十四年度

上海市教育统计中华民国三十五年度

上海县教育状况

第三三册

上海市立民众教育馆概况

上海市市立民众教育馆章程彙编

二年来的松江第一民众教育馆

上海市社会教育人员手册

第三四册

川沙县教育状况

上海盲童学院报告

上海求学指南

上海妇女教育馆实施计划

上海妇女教育馆概况

第三五册

家庭教育讲座

私立太炎文学院一览

正风文学院庚午级毕业纪念刊

正风文学院一览

中华职业学校十五周年纪念刊

第三六册

南洋中学三十週年纪念册

精勤学社十週年纪念册

第三七册

浦东中学校廿周年纪念刊

南洋模范中学十週年纪念特刊

第三八册

两年来之澄衷

麦伦中学四十週立校纪念刊

上海徐汇中学卅一年度学业成绩展览会纪念册

第三九册

私立三林小学校三十週年纪念刊

川沙县私立培德商业学校十週年纪念刊

第四〇册

上海市立西成小学卅週校庆纪念刊
川沙县公立小学校卅周年纪念刊
私立上海林荫小学校幼稚园十週纪念录

第二〇册目录

■ 旧新约圣经 (上海话)

(续)

3



* + " * +

記以西結
得默示之
年
伯見四基路

見四輪

以西結書

第三十年四月初五、我拉基八河邊上、擄掠个人當中、天忽然開哉、我看見上帝个異象、
 第年是約雅斤王被擄个第五年四月初五、祭司布西个兒子以西結拉迦勒底地方基八河邊
 上、耶和華个說話特爲臨着伊、耶和華个手也拉伊身上。○我看見從北方來个旋風、又有大雲、
 雲當中有烈火發現、雲个四周圍火光照耀、內中就是拉火當中、又有象煉金子个大亮光、拉火
 當中顯出四个活物事个形像。伊拉个形狀末、是人个形狀、各有四个面孔、各有四隻鬮、伊拉
 个脚是直个、脚底像小牛个蹄子、發出大光、如同磨亮个精銅。拉伊拉四面个四隻鬮、底下有
 人个手、四个活物事、四面全有面孔、咭鬮、鬮大家相連、要走末勿必轉身、全可以朝前直走。
 伊拉个面孔是實蓋、四个活物事、各有人个面孔、右邊各有獅子个面孔、左邊各有牛个面孔、並
 且各有鷹个面孔。伊拉个面孔咭鬮、全是朝上張開、各有兩隻鬮、接連、各有兩隻鬮、遮沒
 身體。伊拉全可以朝前直走、靈使伊拉到那裏去、伊拉就到那裏去、要走末勿必轉身。活物事个
 形狀、像燒紅个炭、亦像點著个火把、火光末拉活物事當中、上上下下、火末發亮、火當中閃出電
 光。活物事、忽然來忽然去、好像曠曠。○我看活物事末、貼準看見地上相近活物事、四面有輪盤。
 輪盤个顏色、咭裝法、如同黃玉、四个輪盤全是一个樣式、形狀咭裝法、如同輪盤裏有輪盤。
 行个時候、四面行動、要行末勿必轉身。輪輞極高、咭可怖、因樣活物事个輪輞、周身有眼睛。活物
 事行動、輪盤也拉旁邊行動。活物事從地上、上升、輪盤也上升。靈使活物事到那裏去、輪盤也到那

舊約聖經

以西結書

第一章

一千二百零四

裏去、輪盤常莊對之活物事上升、因爲活物事个靈是拉輪盤裏向。活物事去、輪盤也去、活物事停、輪盤也停、活物事上升、輪盤也對之活物事上升、因爲活物事个靈是拉輪盤裏向。○拉活物事个頭个上頭顯出穹蒼形狀像水晶實在可怕、是張開拉活物事个頭个上頭。拉穹蒼下底、伊拉个屬翎朝上張開、屬翎大家接連、各隻活物事、另外有兩隻屬翎遮沒身體。活物事行个時候、我聽見屬翎發出聲音、猶如極大个波浪、如同全能个聲音、也像有千軍萬馬个喊咷叫。伊拉停个時候、就放下之屬翎。從伊拉頭上頭个穹蒼上面有聲音發出來、伊拉停个時候、就放下之屬翎。○拉伊拉頭上頭个穹蒼上、有寶座个樣式、顏色像藍寶石、拉寶座上个形狀个上頭有人个形狀。我看見拉腰个以上、彷彿磨亮个精金、周圍形狀像火、我看見拉腰个以下、形狀也像火、周圍个亮光閃爍。周圍个光耀、顏色像落雨个時候雲裏个霧、第个就是耶和華榮耀个形狀。我看見之就俯伏拉地上、我聽見有說話个聲音。

見主榮光

以西結書
遺蒙訓

伊對我話、人个兒子呀、儂立起來、我要對儂白話。伊對我話个時候、聖靈感動我、使我立起來、我就聽見對我白話个。伊對我話、人个兒子呀、我差儂到以色列人場化去、到違背个國度、就是違背我个人、伊拉搭伊拉列代个祖宗違背我直到今朝。伊拉做子孫个末、面皮厚、心腸硬、我差儂到伊拉場化去、儂要對伊拉話。主耶和華實蓋話个、伊拉是違背个一族、勿論伊拉肯聽、勿肯聽、伊拉必然曉得有先知拉伊拉當中、人个兒子呀、儂勿要怕伊拉、勿要怕伊拉个說話、伊拉對之儂猶如荆棘、猶如蒺藜、儂如同坐拉蠍子當中、全勿要怕伊拉个說話、也勿要拉伊拉

見卷

食卷

蒙主勉勵

面前驚嚇，因為伊拉是違背个一族。勿論伊拉肯聽，儂要拏我个說話告訴伊拉，因為伊拉是忤逆得極嘍。○但是儂人个兒子呀，聽我所話个說話，儂勿要違背像第个違背个一族，儂開口吃我所賜撥儂个。我拉看个時候，看見有一隻手對我伸出來，手裏有一卷書，伊拏書拉我面前攤開，裏外全有文字，所寫个是號哭悲傷禍患个說話。

伊又對我話，人个兒子呀，儂吃儂所得著个吃第卷書，去告訴以色列族。我就開口嘍，伊使我吃第卷書。伊對我話，人个兒子呀，拏我所賜撥儂第卷書吃下去，充滿儂个肚皮。我就吃之，嘴裏覺著甜來像蜜。○伊又對我話，人个兒子呀，儂到以色列族場化去，拏我个說話告訴伊拉。儂奉差末，勿是到說話勿通个百姓場化去，實在到以色列族場化去。我勿差儂到陌生个口音，啫煩難文字个百姓當中去，就是儂勿懂伊拉說話个。我若然差儂到伊拉場化去，伊拉必定肯聽儂。但是以色列族，勿肯聽儂，因為勿肯聽我，以色列族全是額角堅硬，心腸倔強个人。且看呀，伊拉个面孔堅硬，我也使儂个面孔堅硬，伊拉个額角堅硬，我也使儂个額角堅硬。我使儂个額角堅硬，如同金剛石，比火石更加堅硬，伊拉是違背个一族，儂勿要怕伊拉，勿要拉伊拉面前驚嚇，因為伊拉是違背个一族。伊又對我話，人个兒子呀，我所對儂話个說話，儂要全記拉心裏，聽拉耳朵裏。儂到擄掠个人場化去，就是儂个本地百姓，對伊拉講論，勿論伊拉肯聽，勿肯聽，要告訴伊拉嘍話。主耶和華實蓋話个。○難末靈拏我舉起來嘍，我聽見我背後有轟隆个聲音，話耶和華个榮耀，從伊場化應該祝頌。我又聽見活物事个鬪翎大家碰个聲音嘍，活物事旁邊

舊約聖經

以西結書

第三章

一千一百零五

舊約聖經

以西結書

第三章

一千二百零六

蒙主指示
宜如何警
教人

輪盤个聲音、并且搭之轟隆个聲音。難末舉我起來、帶我去、去个時候、我心裏苦啞、靈魂著急、耶和華个手拉我身上是重个。難末我到之特亞畢、住拉基八河邊上、擄掠个人場化、我住拉伊拉、住个場化、我拉伊塊坐拉伊拉當中七日、心裏驚嚇。○過之七日、耶和華个說話臨著我、我啞話、人个兒子呀、我立儂做看守以色列族个人、所以儂聽我嘴裏所話个說話、替我警戒伊拉。我拉對惡人話、儂必要死、但是儂勿警戒伊、也勿拏說話警戒伊个惡人、使伊離開惡个路、啞得救性命、蓋末惡人必要死拉罪孽裏、然而伊个血、我要從儂手裏討還个。儂若然警戒惡人、伊倒勿改惡、啞勿離開惡路、伊必要死拉罪孽裏、然而儂自家保全之性命哉。如果義氣个人離開義氣、啞去犯罪末、我要放礙脚个物事、拉伊面前伊要死、因為儂勿會警戒伊、伊必要死拉罪孽裏、而且伊以前个義氣、勿得著記念、然而伊个血、我要從儂手裏討還个。如果儂警戒義氣个人、勿要犯罪、啞伊果然勿犯罪、蓋末伊必要存活、因為伊受警戒、而且儂自家也保全之性命哉。○拉伊塊、耶和華个手拉我身上、伊對我話、起來、到平地上去、我要拉伊塊對儂白話。我就起來、到平地上去、拉伊塊看見有耶和華个榮耀、立拉、猶如我拉基八河邊上、所看見个榮耀、我就俯伏拉地上。難末靈感動我、使我立起來、伊搭我講論、對我話、儂自家去關拉儂个屋裏、但是儂人个兒子呀、伊拉要拏繩放拉儂身上、啞縛牢儂、使儂勿能出來、到伊拉當中、我也要使儂个舌頭貼拉上腭、使儂變做啞子、勿能責備伊拉、因為伊拉是違背个一族。但是我搭儂白話个時候、要使儂開口、并且儂要對伊拉話。主耶和華實蓋話、要聽个就聽、要勿聽个就勿聽、因為伊拉是違背个一族。

主封其口
亦開其口

命畫圍城
圖為兆以
示以色列

命側臥多
日如以色
列家違悖
年數

命作餅食
於側臥之
日以表城
物必絕糧
乏食

也。

圍圍人个兒子呀，拏一塊方磚，放拉儂面前，畫一个城池拉上，就是耶路撒冷，要圍困攻打
 啗，建造守樓，築起泥城，對之伊設立營盤，四周圍預備羊頭槌，便當攻城。儂還要拏一塊鐵板，豎
 起來算鐵牆，拉儂搭之城池个當中，儂面孔對之城牆，拏城攻打啗，圍困第个可以對以色列人
 做預兆。○儂去側睺拉左首，擔當以色列人个罪孽，側睺幾化日脚末，就是背伊拉罪孽幾化日
 脚。我已經拏伊拉罪孽个年數，搭儂做日數，就是三百九十日，儂必要實善擔當以色列人个罪
 孽。第个日脚滿之，儂去側睺拉右首，擔當猶大人个罪孽。四十日，我對儂派定拉个
 儂，要面孔對之圍困，攻打个耶路撒冷，啗露出臂膊，并且要對之伊話預言。我又要拏繩索捆綁
 儂，使儂勿能第邊伊邊轉動，直到儂圍困攻打城池个日脚滿之。○儂還要拏小麥、大麥、豆、扁豆、
 小米、粗麥，放拉一隻傢生裏，用伊做餬餅。儂側睺拉三百九十日，全要吃第个餬餅。儂所吃个糧
 食，必須有一定个分兩，每日只好吃廿喏，也必須照之時候啗吃。啗水也要照分兩，不過啗一
 欣个六分之一，也要照之時候啗吃。儂吃第个要像吃大麥餅，并且要拏人糞烘第个餅。拉伊拉
 眼前，耶和華話，我要趕出以色列人到列國當中，拉伊塊，伊拉也要實善吃伊拉齷齪个餬餅。我
 話咳，主耶和華呀，我素來勿曾受過齷齪，因為從小到今朝，我勿曾吃自家死个物事，或者野
 獸咬殺个物事，也勿曾有齷齪个肉進我个嘴。難末，伊對我話，我拏牛糞撥儂代，替人糞，儂好拏
 之烘儂个餬餅。伊又對我話，人个兒子呀，我要拉耶路撒冷斷絕人所靠託个吃局，使伊拉吃餬

舊約聖經

以西結書

第四章

一千二百零七